

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2004-2005

31 JANUARI 2005

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten

(ingediend door mevrouw Françoise SCHEPMANS (F),
de heren Bernard CLERFAYT (F),
Olivier de CLIPPELE (F),
mevrouw Viviane TEITELBAUM (F),
en mevrouw Souad RAZZOUK (F))

Toelichting

Krachtens artikel 6, § 1, VIII, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen, zijn de Gewesten voortaan bevoegd voor de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, met inbegrip dus van de financiering van die instellingen alsook de controle van de begrotingen en de rekeningen zoals die door hen voorgelegd moeten worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 maart 1870 op de temporaliën der erediensten (1).

Er dient echter aan herinnerd te worden dat de federale wetgever wel bevoegd blijft voor de erkenning van de erediensten (2), alsook voor de wedden en pensioenen van de bedienaren van de eredienst.

(1) Zie DUJARDIN (J.) en VANDENBOSSCHE (E.), « De regionalisering van de bestuurstellingen van de erkende erediensten », in T.B.P., 2002, blz. 447-453; BRASSINNE DE LA BUISSIÈRE (J.), « La régionalisation des lois communale et provinciale et de la législation connexe », in Courrier hebdomadaire du CRISP, 2002, nr. 1751-1752.

(2) Dus het onderzoek van de dossiers betreffende de erkenning stricto sensu van de erediensten.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

31 JANVIER 2005

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus

(déposée par Mme Françoise SCHEPMANS (F),
MM. Bernard CLERFAYT (F),
Olivier de CLIPPELE (F),
Mme Viviane TEITELBAUM (F),
et Mme Souad RAZZOUK (F))

Développements

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, les régions sont désormais compétentes pour ce qui concerne les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, en ce compris donc le financement de ces établissements ainsi que le contrôle des budgets et comptes produits par ceux-ci tel que prévu dans la loi du 4 mars 1870 relative au temporel des cultes (1).

Toutefois, il convient de rappeler que le législateur fédéral demeure seul compétent pour la reconnaissance des cultes (2) ainsi que les traitements et pensions des ministres du culte.

(1) Voy. DUJARDIN (J.) & VANDENBOSSCHE (E.), « De regionalisering van de bestuurstellingen van de erkende erediensten », dans T.B.P., 2002, pp. 447-453; BRASSINNE DE LA BUISSIÈRE (J.), « La régionalisation des lois communale et provinciale et de la législation connexe », dans Courrier hebdomadaire du CRISP, 2002, nos 1751-1752.

(2) Soit l'examen des dossiers relatifs à la reconnaissance stricto sensu des cultes.

In dat verband, stelt het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de Gewesten van 27 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2004) regels vast voor het overleg tussen de vier betrokken regeringen in het kader van de beslissingen van een overheidsorgaan die financiële gevolgen hebben voor andere gezagsniveaus, in het bijzonder :

- de erkenning, door de federale overheid, van een nieuwe eredienst – wat tot voorspelbare tekorten leidt die gefinancierd moeten worden door de gemeenten en provincies ⁽³⁾, waarop het Gewest toezicht uitoefent;
- de erkenning, door de Gewesten, van parochies of lokale besturen van de erkende erediensten – wat de financiering inhoudt van de wedden van de bedienaren en aalmoezeniers van de eredienst of van de gelijkgestelde ambten.

De regels om die wetgevingen uit te voeren, worden eveneens een gewestelijke bevoegdheid.

Het Vlaams Gewest heeft in het kader van die nieuwe bevoegdheden zijn verantwoordelijkheid genomen en heeft het decreet van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en de werking van de erediensten aangenomen ⁽⁴⁾. In de andere Gewesten gebeurt er voornamelijk niets op dat vlak. De erediensten blijven daar dan ook onderworpen aan uiteenlopende en vaak verouderde wetsbepalingen.

Dit voorstel strekt er dan ook toe de materiële organisatie en de werking van alle erkende erediensten in één enkele wetgevende tekst te regelen. Enerzijds wordt de wetgeving betreffende de erediensten op die manier duidelijker en, anderzijds, worden die erediensten gelijk behandeld.

Dit voorstel gaat over het beheer van de temporalieën van de erkende erediensten op gemeentelijk vlak. Dat is immers reeds het geval voor de meeste erkende erediensten – met uitzondering van de islamitische en de orthodoxe eredienst – en de regeling is deugdelijk gebleken.

(3) In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, stelt het Gewest zich in de plaats van de provincie – zie artikel 28 van de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen :
« Wat de temporalieën van de eredienst betreft, voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, oefent de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegdheden uit die aan de provinciegouverneur of aan de bestendige deputatie worden toegewezen en oefent de Raad de bevoegdheden uit die aan de provincieraad worden toegewezen. »

(4) *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2004.

Dans cette perspective, l'Accord de coopération Etat fédéral/régions du 27 mai 2004 (*Moniteur belge* 14 juin 2004) fixe des règles de concertation entre les quatre gouvernements concernés quant aux décisions prises par une autorité publique entraînant des conséquences financières pour d'autres niveaux de pouvoir, particulièrement :

- la reconnaissance par l'autorité fédérale d'un nouveau culte – impliquant des déficits prévisibles à combler par les communes et provinces ⁽³⁾, dont la région est l'autorité de tutelle;
- la reconnaissance par les régions de paroisses ou communautés locales des cultes reconnus – impliquant le financement des traitements des ministres et aumôniers du culte ou des fonctions assimilées.

Les normes réglementaires exécutant ces législations sont également régionalisées.

En charge de nouvelles compétences, la Région flamande a pris ses responsabilités en votant le décret du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes ⁽⁴⁾. Rien de tel n'existe pour l'instant dans les autres régions. Les cultes y restent par conséquent régis par une législation disparate et souvent obsolète.

La présente proposition ambitionne donc de regrouper dans un seul texte législatif l'organisation matérielle et le fonctionnement de l'ensemble des cultes reconnus. Cela contribue d'une part à rendre plus lisible la législation relative aux cultes, mais également de placer ces derniers sur un même pied d'égalité.

La présente proposition a pour objet la gestion temporelle des cultes reconnus au niveau communal. C'est en effet déjà le cas pour la majorité des cultes reconnus – à l'exception des cultes islamique et orthodoxe – et le système a aujourd'hui fait ses preuves.

(3) Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la Région se substitue à l'autorité provinciale – cf. article 28 de l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert aux Régions et Communautés de diverses compétences :
« En vertu des dispositions sur le temporel du culte, pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale exerce les compétences qui ont été attribuées au Gouverneur de province ou à la Députation permanente et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale exerce les compétences attribuées au Conseil provincial. »

(4) *Moniteur belge* du 6 septembre 2004.

Het voorstel van ordonnantie neemt eveneens de instelling sui generis van de kerkfabriek over, zoals die georganiseerd is door het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd door de ordonnantie van 19 februari 2004 ⁽⁵⁾. In de tekst, wordt geopteerd voor het woord « bestuur », dat neutraler is. De erediensten die het wensen, kunnen echter het woord « kerkfabriek » officieel blijven gebruiken. De samenstelling en de werking ervan worden bovendien aangepast en vereenvoudigd om die instelling te kunnen gebruiken voor alle erkende erediensten.

Er zijn echter drie uitzonderingen gemaakt op het vlak van de organisatie en de lokale werking van de erediensten :

- de erkenning van de plaatsen van eredienst, die toegevoegd worden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- de vernietiging van een beslissing van een bestuur die een wettelijk voorschrift zou overtreden of het supra-meentelijk algemeen belang zou schaden;
- de plaatsen van eredienst die op dit ogenblik al een omschrijving hebben die samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of die bijzondere kenmerken hebben die ze onderscheiden van de andere eredienstplaatsen van de eredienst waartoe ze behoren, kunnen op gewestelijk vlak worden georganiseerd.

De tekst bestaat uit vier grote delen.

Dit voorstel regelt op de eerste plaats de erkenning van de plaatsen van eredienst. De tekst, die ernaar streeft de scheiding tussen « Kerk » en Staat zo goed mogelijk te respecteren, laat het aan het representatieve orgaan van de eredienst over om de regering de te erkennen plaatsen van eredienst voor te leggen. Uitgaande van het principe dat het representatieve orgaan van de eredienst het best in staat is om te beslissen of een plaats van eredienst het waard is om erkend te worden, is er geen enkele wettelijke voorwaarde vastgelegd. De erkenning door de regering is dan ook een gebonden bevoegdheid.

In tegenstelling tot de andere erkende plaatsen van eredienst, is geen enkele moskee op dit ogenblik wettelijk erkend. Artikel 19*bis*, derde lid, van de wet van 4 maart 1870 op de temporalieën der erediensten, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 18 juli 2002, bepaalt : « Daartoe worden de aanvragen tot oprichting van een [dergelijk] bestuur aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gezonden door het representatief orgaan van de eredienst. ».

La proposition d'ordonnance reprend également l'institution sui generis de la fabrique d'église telle qu'organisée par le décret impérial du 30 décembre 1809 modifié par l'ordonnance du 19 février 2004 ⁽⁵⁾. Le terme « administration », plus neutre, est préféré dans le texte. Les cultes qui le souhaitent peuvent néanmoins conserver officiellement le terme de « fabrique ». Sa composition et son mode de fonctionnement sont en outre adaptés et simplifiés afin que cette institution soit transposable à l'ensemble des cultes reconnus.

Trois exceptions ont toutefois été prévues quant à l'organisation et au fonctionnement local des cultes :

- la reconnaissance des lieux de culte qui est attribuée au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- l'annulation d'une décision par une administration qui violerait une norme législative ou l'intérêt général supra communal;
- les lieux de culte qui, soit ont actuellement déjà une circonscription correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, soit présentent des caractéristiques particulières qui les distinguent des autres lieux de culte auxquels ils appartiennent, peuvent être organisés au niveau régional.

Le texte est structuré en quatre grandes parties.

D'abord, la présente proposition organise la reconnaissance des lieux de culte. Le texte, qui a comme souci de respecter au mieux la séparation de « l'Eglise » et de l'Etat, laisse à l'organe représentatif du culte le soin de lui soumettre les lieux de culte à reconnaître. Partant du principe que l'organe représentatif du culte est le mieux à même à déterminer si un lieu de culte est digne ou non d'être reconnu, aucune condition n'est légalement prévue. La reconnaissance gouvernementale est par conséquent une compétence liée.

Toutefois, à la différence des autres lieux de culte reconnus, aucune mosquée n'est pour l'instant légalement reconnue. Suivant les termes de l'article 19*bis*, alinéa 3 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel du culte telle que modifiée par l'ordonnance du 18 juillet 2002, « les demandes de création d'une (telle) administration sont transmises au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'organe représentatif du culte ».

(5) Ordonnantie van 19 februari 2004 tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 2004)

(5) Ordonnance du 19 février 2004 portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques églises (*Moniteur belge* du 18 mars 2004).

Volgens de huidige wetgeving, moet dus enkel de Executieve van de Moslims van België de regering een lijst met de te erkennen moskeeën voorleggen ⁽⁶⁾. Dit voorstel verandert daar niets aan.

Om kort na de inwerkingtreding van dit voorstel ook een aantal plaatsen van islamitische eredienst te kunnen erkennen, zoals het geval is voor de andere erediensten, voorzien de overgangsbepalingen van de tekst in een regeling waarbij elk lokaal bestuur van een moslimgemeenschap (oumma) zelf een erkenningsaanvraag mag indienen.

Gedurende een beperkte periode mogen, naast de Executieve van de Moslims van België, ook de moskeebesturen een erkenningsaanvraag indienen. In dat geval, wordt de erkenning pas verleend nadat de Executieve van de Moslims van België en het ministerie van Justitie eensluidend advies uitgebracht hebben.

Het tweede grote deel van het voorstel heeft betrekking op de besturen. Het gaat over de officiële gesprekspartners van de administratieve overheden. Die besturen worden samengesteld uit personen die democratisch verkozen zijn binnen de geloofsgemeenschap.

Dat bestuur is bevoegd voor :

- het onderhoud en het bewaren van de plaats van eredienst van de lokale geloofsgemeenschap;
- het beheer van de goederen die horen bij de plaats van eredienst;
- de verdediging van haar belangen bij de burgerlijke overheid.

Het derde deel van dit voorstel regelt het financiële beheer van de plaatsen van eredienst. Die laatste moeten bij de administratieve overheden een financieel meerjarenplan, een jaarbegroting, een jaarrekening en een eindrekening indienen. Al die boekhoudkundige stukken worden voorgelegd aan de gemeenteraad of aan de regering, naargelang de gebiedsomschrijving van de plaats van eredienst (gemeentelijk of gewestelijk). Het is de bedoeling om het financiële beheer van de plaatsen van eredienst transparant te maken.

(6) Deze analyse wordt gedeeld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; zie Brusselse Hoofdstedelijke Raad, BV, commissie voor binnenlandse zaken, 23 januari 2003.

Le système législatif actuel repose par conséquent uniquement sur l'Exécutif des Musulmans de Belgique qui doit fournir au gouvernement une liste de mosquées à reconnaître ⁽⁶⁾. La présente proposition ne remet pas en question ce système.

Toutefois, afin qu'à bref délai après l'entrée en vigueur de la présente proposition, un certain nombre de lieux de culte islamique puissent, à l'instar des autres cultes, être aussi reconnus, le texte prévoit dans ses dispositions transitoires un mécanisme permettant à chaque communauté islamique locale, à chaque oumma, d'introduire elle-même une demande de reconnaissance.

Durant une période limitée, la demande de reconnaissance pourra non seulement émaner de l'Exécutif des musulmans de Belgique mais aussi des administrations de mosquée. Dans ce cas, cette reconnaissance ne sera octroyée qu'après avoir reçu d'une part l'avis conforme de l'Exécutif des musulmans de Belgique et d'autre part celui du Ministre de la Justice.

Le second grand volet de la proposition concerne les administrations. Il s'agit des interlocuteurs officiels des autorités administratives. Ces administrations sont composées de personnes élues démocratiquement au sein de la communauté culturelle.

Cette administration est compétente :

- en matière d'entretien, de conservation du lieu de culte de la communauté locale;
- pour la gestion des biens appartenant au lieu de culte;
- pour la représentation de ses intérêts auprès de l'autorité civile.

Le troisième volet de la présente proposition organise la gestion financière des lieux de culte. Ces derniers seront enjoins de présenter aux autorités administratives un plan financier pluriannuel, un budget annuel, un compte annuel et un compte de fin de gestion. L'ensemble de ces documents comptables sont soumis au conseil communal ou au gouvernement selon la circonscription du lieu de culte (communale ou régionale). L'objectif est d'assurer la transparence de la gestion financière des lieux de culte.

(6) Cette analyse est partagée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale : voy. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, CRA, commission des affaires intérieures, 23 janvier 2003.

Het vierde deel gaat over het toezicht. Aangezien de erkende erediensten enerzijds subsidies kunnen krijgen en anderzijds kunnen vragen dat de overheid hun begrotingsdeficit ten laste neemt, is een controlesysteem onontbeerlijk. De voorgestelde regeling is gebaseerd op de wet van 4 maart 1870 op de temporalieën van de erediensten. Er is evenwel voorzien in een dubbele controle op het vlak van het algemeen toezicht. Wanneer een beslissing van het bestuur het gemeentelijk belang schaadt, in het bijzonder het financiële belang van de gemeente, worden de schorsing en de vernietiging op gemeentelijk vlak een zaak van het college van burgemeester en schepenen enerzijds en van de gemeenteraad anderzijds.

Wanneer een beslissing van een bestuur daarentegen indruist tegen een wet, decreet, ordonnantie, uitvoeringsbesluit van een wetgevende norm of het gewestelijk belang schaadt, worden de schorsing en de vernietiging een zaak van de regering. De tekst staat evenwel toe dat, in het kader van de schorsingsprocedure, de regering haar bevoegdheid aan een van haar ministers overdraagt.

Tot slot, wordt in het geval van een ernstige tekortkoming dwangtoezicht uitgeoefend.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Conform artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, moeten de ordonnanties vermelden dat ze aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel wijst de representatieve organen van de zes in België erkende erediensten aan.

Artikel 3

Deze ordonnantie verleent de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegdheid om de nieuwe plaatsen van eredienst te erkennen en hun gebied vast te stellen.

Volgens de algemene regel, is de bevoegdheid die aan de regering wordt opgedragen voor de erkenning, een gebonden bevoegdheid. De betrekkingen tussen de regering en de representatieve organen van de erkende erediensten berusten immers op de beginselen van goede verstandhouding en wederzijds vertrouwen. In geval van problemen betreffende de erkenning van nieuwe plaatsen van eredienst, mag de regering echter een voorwaarde vaststellen inzake het aantal gelovigen. Om die aan de regering toe-

Enfin, le quatrième volet aborde la tutelle. Puisque les cultes reconnus peuvent d'une part obtenir des subventions et d'autre part obtenir la prise en charge de leur déficit budgétaire par les autorités publiques, un système de contrôle s'avère indispensable. Le système proposé s'inspire de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes. Un double contrôle est toutefois prévu au niveau de la tutelle générale. Lorsqu'une décision prise par l'administration blesse l'intérêt communal et plus particulièrement l'intérêt financier de la commune, la suspension et l'annulation s'opèrent au niveau communal par le collège des bourgmestre et échevins d'une part, par le conseil communal d'autre part.

Par contre, lorsqu'une décision d'une administration soit viole une loi, un décret, une ordonnance ou un acte d'exécution d'une norme législative, soit blesse l'intérêt régional, la suspension et l'annulation ressortent au gouvernement. Le texte autorise néanmoins pour la procédure de suspension que le gouvernement délègue sa compétence à l'un de ses ministres.

Enfin, en cas de manquement grave, une tutelle coercitive est également organisée.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Conformément à l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les ordonnances prises en matière régionale doivent mentionner qu'elles règlent des matières visées par l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Cet article désigne les organes représentatifs des six cultes reconnus en Belgique.

Article 3

La présente ordonnance délègue au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale la compétence de reconnaître les nouveaux lieux de culte et de leur attribuer un ressort territorial.

La règle générale est que la compétence déléguée au gouvernement pour la reconnaissance est une compétence liée. Les relations entre le gouvernement et les organes représentatifs des cultes reconnus reposent en effet sur les principes de bonne intelligence et de confiance réciproque. Néanmoins, en cas de difficultés pour la reconnaissance de nouveaux lieux de culte, le gouvernement peut fixer une condition liée au nombre de fidèles. Pour limiter cette délégation octroyée au gouvernement de déroger à la règle

gekende bevoegdheid om af te wijken van de algemene regel te beperken, wordt als voorwaarde gesteld dat het aantal gelovigen minimum 250 en maximum 1.500 moet bedragen.

De gebiedsomschrijving van de nieuwe plaatsen van eredienst valt samen met een of meer van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Als de regering beslist dat een plaats van eredienst onder verschillende gemeenten valt, moet ze ook het aandeel (percentage) vaststellen van de lasten dat elke gemeente eventueel zal dragen ingeval de inkomsten van het lokale eredienstbestuur ontoereikend zijn (zie artikel 46, 4°). Dat heeft alleen betrekking op de nieuwe plaatsen van eredienst. De plaatsen van eredienst die al erkend waren vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie, mogen bijgevolg een gebiedsomschrijving behouden die samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals dat het geval is voor de Sint-Michiels- en Goedelekathedraal voor de katholieke eredienst of voor de orthodoxe kerken. De regering kan echter beslissen hun een gemeentelijke gebiedsomschrijving te geven.

De regering kan beslissen dat een nieuwe plaats van eredienst een gewestelijke gebiedsomschrijving zal hebben. Die plaats van eredienst moet, wegens zijn eigenschappen, een bijzondere symboliek hebben, die haar onderscheidt van de andere eredienstplaatsen van de eredienst waartoe ze behoort.

Artikel 4

De erkenning wordt definitief verleend. Overeenkomstig het bestuursbeginsel van de tegengestelde handeling, kan de regering onder bepaalde voorwaarden de door haar verleende erkenning intrekken. De redenen daarvoor worden overgelaten aan de beoordeling van de regering, die haar beslissing natuurlijk moet motiveren.

Artikel 5

De erkenning is geenszins een waardeoordeel en bijgevolg geen inmenging van de overheid in de uitoefening van de eredienst. De beheerders van de plaats van eredienst die echter overheidsfinanciering willen krijgen, moeten :

- behoren tot een van de zes in België erkende erediensten;
- door de regering erkend zijn.

Artikel 6

De besturen (of kerkfabrieken) moeten de vorm van een openbare instelling aannemen.

générale, la condition liée au nombre de fidèles est fixée entre 250 minimum et 1.500 maximum.

La circonscription des nouveaux lieux de culte correspond à une ou plusieurs des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Si le gouvernement décide qu'un lieu de culte ressortit à plusieurs communes, il doit alors également fixer la part (le pourcentage) des charges que chaque commune supportera éventuellement en cas d'insuffisance de revenus de la communauté culturelle locale (cf. article 46, 4°). Cela ne concerne que les nouveaux lieux de culte. Les lieux de culte déjà reconnus avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance peuvent par conséquent conserver une circonscription correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale à l'instar de la cathédrale Saints-Michel-et-Gudule pour le culte catholique ou des églises orthodoxes. Le gouvernement peut toutefois décider de leur attribuer un ressort communal.

Le gouvernement peut décider qu'un nouveau lieu de culte aura une circonscription régionale. Ce lieu de culte doit par ses caractéristiques revêtir une charge symbolique particulière qui le distingue des autres lieux de culte du culte auquel il appartient.

Article 4

Cette reconnaissance est octroyée à titre définitif. Toutefois, conformément au principe administratif de l'acte contraire, le gouvernement peut retirer, moyennant certaines conditions, la reconnaissance qu'il a octroyée. Les raisons de ce retrait de reconnaissance sont laissées à l'appréciation du gouvernement qui doit évidemment motiver sa décision.

Article 5

La reconnaissance ne constitue aucunement un jugement de valeur et par delà une immixtion de l'autorité publique en matière d'exercice du culte. Les gestionnaires d'un lieu de culte qui souhaitent toutefois percevoir un financement public doivent :

- appartenir à l'un des 6 cultes reconnus en Belgique;
- avoir obtenu la reconnaissance par le gouvernement.

Article 6

Les administrations (ou fabriques) ne peuvent prendre d'autre forme que celle d'établissement public.

Artikel 7

Onder beheer van de goederen moet niet alleen het beheer van de gelden en andere waarden worden verstaan, maar ook de opslag en bewaring van de documenten en archieven.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 7

Par « gestion des biens », il y a lieu d'entendre non seulement la gestion des fonds et autres pièces de valeur mais aussi l'entreposage et la conservation des documents et archives.

Article 8

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 9

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 10

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 11

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 12

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 13

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 14

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 15

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 16

De leden van het bestuurscomité worden aangewezen door degenen die deelnemen aan het parochie-, synagoge- of moskeelevens.

Om mogelijk misbruik te voorkomen, wordt een dubbele regeling ingevoerd :

- Men moet ingeschreven zijn in een lijst die bijgehouden wordt door het representatieve orgaan van de eredienst;
- Men moet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente. Uitgesloten zijn bijgevolg de Belgen die in het buitenland verblijven en de buitenlanders die zich niet in het Koninkrijk mogen vestigen, overeenkomstig artikel 14 e.v. van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Om deel te nemen aan de verkiezing van het bestuurscomité, hoeft men evenwel niet te wonen in de gemeente en zelfs niet in het Gewest waar de plaats van eredienst zich bevindt.

Artikel 17

Het representatieve orgaan van de eredienst is verantwoordelijk voor het opstellen van de kiezerslijst. Het kan die opdracht echter toevertrouwen aan het bestuurscomité zelf.

Men stemt slechts voor één bestuur.

Men kan natuurlijk altijd vragen om voor een bestuur van een andere plaats van eredienst te stemmen of om geschrapt te worden uit de lijst van de kiezers en niet meer deel te nemen aan de verkiezingen.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 16

Les membres du comité d'administration sont désignés par ceux et celles qui participent à la vie de la paroisse, de la synagogue ou de la mosquée.

Pour éviter tout risque de manœuvres abusives, un double mécanisme est prévu :

- Il faut être inscrit sur une liste tenue par l'organe représentatif du culte;
- Il faut être inscrit au registre de la population d'une commune belge. Sont donc exclus les Belges résidant à l'étranger et les étrangers qui ne sont pas autorisés à s'établir dans le Royaume conformément aux articles 14 et suivants de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Pour participer à l'élection des membres du comité de l'administration, il ne faut toutefois pas résider dans la commune ni même dans la région dans laquelle est situé le lieu de culte.

Article 17

C'est en effet à l'organe représentatif du culte que revient la responsabilité d'établir la liste des électeurs. Il peut néanmoins confier cette mission par exemple au comité d'administration lui-même.

On ne vote que pour une seule administration.

A tout moment, on peut évidemment demander de voter pour une administration d'un autre lieu de culte ou d'être rayé de la liste des électeurs et ne plus participer aux élections.

Article 18

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 19

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 20

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 22bis

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 24

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 25

Dit voorstel machtigt de regering ertoe om de eenvormige modellen vast te stellen voor het opstellen van de boekhouding, het jaarlijks beheersplan en de rekeningen van de besturen.

Artikel 26

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 27

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 28

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 29

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 30

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 21

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 22

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 22bis

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 23

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 24

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 25

La présente proposition délègue au gouvernement le soin d'arrêter les modèles uniformes pour la présentation de la comptabilité, du plan annuel de gestion et des budgets et comptes des administrations.

Article 26

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 27

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 28

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 29

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 30

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 31

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 32

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 33

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 34

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 35

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 36

De regering wordt er tevens toe gemachtigd de financiële meerjarenplannen die de besturen moeten overleggen, eenvormig te maken.

Artikel 37

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 39

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 40

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 41

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 31

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 32

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 33

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 34

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 35

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 36

Une nouvelle délégation de compétences est accordée au gouvernement afin que soient uniformisés les plans financiers pluriannuels que les administrations doivent présenter.

Article 37

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 38

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 39

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 40

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 41

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 42

De procedure voor het opmaken en indienen van de begroting bij ofwel het college van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad ofwel de regering is noodzakelijk voor een ernstig en transparant budgettair beheer van de plaats van eredienst. Als die voorschriften niet worden nageleefd, worden de uitgaven van het bestuur geschorst.

Artikel 43

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 44

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 45

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 46

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 47

Er is voorzien in een bijzondere bescherming voor de beschikking over de onroerende goederen, in het bijzonder voor de plaats waar de eredienst wordt uitgeoefend.

Artikel 48

Het beginsel van de vrije toegang tot de plaatsen van eredienst wordt bevestigd. Dat beginsel belet echter niet dat men op vrijwillige basis geld kan inzamelen, al dan niet ter gelegenheid van de uitoefening van de eredienst.

Wanneer de plaats van eredienst geopend is in het kader van culturele evenementen (tentoonstelling, concert,...) zonder directe band met de uitoefening van de eredienst, mag er inkomgeld worden geïnd.

Artikel 49

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 50

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 42

La procédure d'élaboration et de présentation du budget soit au collège des bourgmestre et échevins et au conseil communal soit au gouvernement constituent des procédures indispensables pour assurer une gestion budgétaire sérieuse et transparente du lieu de culte. Par conséquent, le fait de ne pas respecter ces exigences entraîne la suspension des dépenses de l'administration.

Article 43

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 44

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 45

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 46

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 47

Une protection particulière est prévue pour la disposition des biens immeubles et tout spécialement pour le lieu où s'exerce la pratique du culte.

Article 48

Le principe du libre accès des lieux de culte est affirmé. Ce principe n'interdit toutefois pas de récolter sur une base volontaire de l'argent à l'occasion ou non de l'exercice du culte.

Par contre, lorsque le lieu de culte est ouvert dans le cadre de manifestations culturelles (exposition, concert, ...) sans lien direct avec l'exercice du culte, la perception de recettes à l'entrée est autorisée.

Article 49

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 50

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 51

De regering wordt ertoe gemachtigd eenvormige procedures vast te stellen voor de opmaak van de jaarrekening en de beheersrekening.

Artikel 52

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 53

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 54

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 55

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 56

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 57

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 58

Het bestuur dat een beslissing neemt die volgens het college van burgemeester en schepenen in strijd is met de belangen en meer bepaald de financiële belangen van de gemeente, heeft drie mogelijkheden :

- het trekt de omstreden beslissing in;
- het handhaaft de geschorste beslissing, waardoor de procedure tot nietigverklaring voor de gemeenteraad gestart wordt;
- het neemt geen beslissing binnen de voorgeschreven termijn. In dat geval, is de gemeenteraad ertoe verplicht de geschorste beslissing te annuleren. Het gaat dus over een gebonden bevoegdheid.

Artikel 59

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 51

Une délégation de compétences est octroyée au gouvernement afin qu'il arrête des procédures uniformes pour la présentation du compte annuel et du compte de gestion.

Article 52

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 53

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 54

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 55

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 56

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 57

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 58

L'administration qui prend une décision qui, selon le collège des bourgmestre et échevins, blesse l'intérêt communal et plus particulièrement l'intérêt financier de la commune a trois possibilités :

- soit elle retire la décision attaquée;
- soit elle maintient la décision suspendue, ce qui entraîne la procédure d'annulation devant le conseil communal;
- soit elle ne prend pas de décision dans le délai prescrit. Dans ce cas, le conseil communal a l'obligation d'annuler la décision suspendue. Il s'agit donc d'une compétence liée.

Article 59

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 60

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 61

Het bestuur dat een beslissing neemt die, volgens de regering of de in dat verband bevoegde minister, in strijd is met de wet of het algemeen belang, heeft drie mogelijkheden :

- het trekt de omstreden beslissing in;
- het handhaaft de geschorste beslissing, waardoor de procedure tot nietigverklaring voor de regering gestart wordt;
- het neemt geen beslissing binnen de voorgeschreven termijn. In dat geval, is de regering ertoe verplicht de geschorste beslissing te annuleren. Het gaat dus over een gebonden bevoegdheid.

Artikel 62

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 63

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 64

Er worden commissarissen gestuurd wanneer een bestuur zijn plichten zwaar verzuimd heeft. Een dergelijke tekortkoming leidt tot de schorsing van de beheersbevoegdheden van het bestuur van de betrokken plaats van eredienst. Het gaat voor de regering over een gebonden bevoegdheid.

Artikel 65

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Artikel 66

Er is voorzien in een vereenvoudigde procedure voor de eerste verkiezing van de leden van het bestuur (of de kerkfabriek) voor de anglicaanse, katholieke, Israëlitische en protestantse eredienst. De bij dit voorstel ingevoerde procedure is immers omslachtiger dan de huidige. Bijgevolg wordt er een aanpassingsperiode voorgesteld.

Article 60

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 61

L'administration qui prend une décision qui, selon le gouvernement ou le ministre qu'il a délégué à cet effet, viole la loi ou blesse l'intérêt général, a trois possibilités :

- soit elle retire la décision attaquée;
- soit elle maintient la décision suspendue, ce qui entraîne la procédure d'annulation devant le gouvernement;
- soit elle ne prend pas de décision dans le délai prescrit. Dans ce cas, le gouvernement a l'obligation d'annuler la décision suspendue. Il s'agit donc d'une compétence liée.

Article 62

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 63

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 64

L'envoi de commissaires résulte d'un manquement grave d'une administration à ses obligations. Un tel comportement entraîne la suspension des pouvoirs de gestion de l'administration du lieu de culte concerné. Il s'agit pour le gouvernement d'une compétence liée.

Article 65

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 66

Une procédure simplifiée est prévue à l'occasion de la première élection des membres de l'administration (ou fabrique) pour les cultes anglican, catholique, israélite et protestant. En effet, la procédure mise en place dans la présente proposition est plus lourde que celle qui existe actuellement. Une période d'adaptation est donc proposée.

Artikel 67

Om eventuele vertraging bij het representatieve orgaan van de islamitische eredienst te voorkomen, kan elk lokaal bestuur van een islamitische geloofsgemeenschap die minstens 250 leden telt, gedurende een jaar erkenning aanvragen. Die afwijkende procedure voor de islamitische eredienst is verantwoord omdat het vandaag de enige erkende eredienst is die geen enkele wettelijk erkende plaats van eredienst heeft.

Het eensluidend advies van de minister van Justitie van de federale regering is vereist om inlichtingen te verkrijgen van, enerzijds, de procureur-generaal van het gerechtelijk arrondissement dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in zijn ressort heeft en, anderzijds, van de Staatsveiligheid.

Article 67

Afin d'éviter tout retard qui pourrait naître dans le chef de l'organe représentatif du culte musulman, il est possible, pendant une durée limitée à un an, à chaque communauté islamique locale comptant au moins 250 fidèles d'obtenir sa reconnaissance. Cette procédure dérogatoire à l'égard du culte islamique se justifie du fait qu'il est aujourd'hui le seul culte reconnu qui ne compte aucun lieu de culte légalement reconnu.

L'avis conforme du Ministre de la Justice du Gouvernement fédéral est prévu afin d'obtenir un éclairage d'une part du procureur général de l'arrondissement judiciaire qui a la Région de Bruxelles-Capitale dans son ressort et d'autre part de la Sûreté de l'Etat.

Françoise SCHEPMANS (F)
Bernard CLERFAYT (F)
Olivier de CLIPPELE (F)
Viviane TEITELBAUM (F)
Souad RAZZOUK (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**betreffende de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten****TITEL I
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Onder representatief orgaan van de eredienst wordt verstaan :

- a) voor de rooms-katholieke eredienst : de aartsbisschop en de bisschoppen in wier bisdom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is;
- b) voor de protestantse eredienst : de Bestuursraad van de Evangelische Protestantse Eredienst;
- c) voor de orthodoxe eredienst : de Metropoliet-Aartsbisschop van het Oecumenisch Patriarchaat van Constantinopel of zijn vervanger;
- d) voor de anglicaanse eredienst : het Centraal Comité van de Anglicaanse Eredienst;
- e) voor de Israëlitische eredienst : het Centraal Israëlitisch Consistorium van België;
- f) voor de islamitische eredienst : de Executieve van de Moslims van België.

**TITEL II
Erkenning van de plaatsen van eredienst***Artikel 3*

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, hierna de regering genoemd, erkent bij besluit, op voorstel van het representatieve orgaan van de erediensten, de nieuwe plaatsen van eredienst.

De regering kan als voorwaarde voor de erkenning stellen dat een minimumaantal gelovigen de nieuwe plaats van eredienst moet bezoeken. Dat aantal mag niet lager zijn dan 250 en niet hoger dan 1.500.

De regering bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de gemeenten en de representatieve organen van

PROPOSITION D'ORDONNANCE**relative à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus****TITRE I
Généralités***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Par organe représentatif du culte, on entend :

- a) pour le culte catholique romain : l'archevêque et les évêques ayant le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale dans leur diocèse;
- b) pour le culte protestant : Le conseil administratif du culte protestant évangélique;
- c) pour le culte orthodoxe : le métropolite-archevêque du Patriarcat Œcuménique de Constantinople ou son remplaçant;
- d) pour le culte anglican : le Comité central du Culte anglican;
- e) pour le culte israélite : le Consistoire central israélite de Belgique;
- f) pour le culte islamique : l'Exécutif des musulmans de Belgique.

**TITRE II
De la reconnaissance des lieux de culte***Article 3*

§ 1^{er}. – Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé le gouvernement, reconnaît par arrêté, sur la proposition de l'organe représentatif du culte, les nouveaux lieux de culte.

Le gouvernement peut fixer comme condition à la reconnaissance un nombre minimal de fidèles fréquentant le nouveau de lieu de culte. Ce nombre ne peut être inférieur à 250 et supérieur à 1.500.

Le gouvernement détermine, après avoir demandé l'avis des communes et des organes représentatifs des cultes con-

de erkende erediensten, de gemeenten waaronder elke van die nieuwe plaatsen van eredienst ressorteert. De plaatsen van eredienst die al een gebiedsomschrijving hebben, behouden die. De regering kan die wijzigen nadat ze het advies heeft ingewonnen van het representatieve orgaan van de eredienst in kwestie.

§ 2. – In afwijking van § 1, kan de regering, op voorstel van het representatieve orgaan van de eredienst, een gebiedsomschrijving vaststellen die samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Die beslissing moet behoorlijk gemotiveerd zijn door de bijzondere kenmerken van de plaats van eredienst in kwestie.

Artikel 4

De erkenning geldt voor onbepaalde duur.

Ze kan op elk moment door de regering ingetrokken worden.

De regering brengt het representatieve orgaan van de eredienst daarvan op de hoogte.

Artikel 5

Alleen de erkende plaatsen van eredienst hebben recht op overheidssubsidies.

TITEL III De besturen

HOOFDSTUK I *Algemene bepalingen*

Artikel 6

Voor elke erkende plaats van eredienst, is er een bestuur dat rechtspersoonlijkheid heeft.

Die besturen nemen de vorm aan van een openbare instelling. Voor de anglicaanse, katholieke en orthodoxe eredienst, worden die besturen officieel « kerkfabrieken » genoemd.

Het bestuur bepaalt zijn maatschappelijke zetel.

Artikel 7

Het bestuur is bevoegd voor :

1° het onderhoud en het bewaren van de plaats van eredienst;

cernés, les communes auxquelles chacun de ces nouveaux lieux de culte reconnus ressortit. Les lieux de culte qui se sont déjà vu attribuer une circonscription la conserve. Le gouvernement peut la modifier après avoir demandé l'avis de l'organe représentatif du culte concerné.

§ 2. – Par dérogation au § 1, le gouvernement peut, sur la proposition de l'organe représentatif du culte, déterminer une circonscription correspondant au territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Cette décision doit être dûment motivée par les caractéristiques particulières liées au lieu de culte concerné.

Article 4

Cette reconnaissance est octroyée pour une période indéterminée.

Le gouvernement peut la retirer à tout moment.

Le gouvernement en informe l'organe représentatif du culte.

Article 5

Seuls les lieux de culte reconnus ont le droit d'obtenir une subvention publique.

TITRE III Des administrations

CHAPITRE PREMIER *Généralités*

Article 6

Pour chaque lieu de culte reconnu, il existe une administration qui dispose de la personnalité juridique.

Ces administrations prennent la forme d'établissements publics. Pour les cultes anglican, catholique et orthodoxe, ces administrations prennent officiellement le nom de fabrique.

L'administration détermine son siège social.

Article 7

L'administration est compétente :

1° en matière d'entretien et de conservation du lieu de culte;

2° het beheer van de goederen die horen bij de plaats van eredienst;

3° het verdedigen van de belangen van de plaats van eredienst bij de burgerlijke overheid.

Artikel 8

Het bestuur bestaat uit een comité van ten minste vijf verkozen leden en uit de bedienaar(s) van de eredienst of zijn (hun) afgevaardigde.

HOOFDSTUK II
Vernieuwing van het bestuurscomité

Artikel 9

De leden van het bestuurscomité worden aangewezen voor zes jaar.

Het bestuurscomité wordt om de drie jaar gedeeltelijk vernieuwd, in de loop van de maand maart of april.

Artikel 10

De verkiezing gebeurt bij geheime stemming en bij meerderheid van stemmen. Er wordt een nieuwe stemronde georganiseerd om de doorslag te geven tussen de laatste twee kandidaten die een gelijk aantal stemmen hebben behaald. Staken de stemmen bij die stemronde, dan wordt het lid bij lottrekking aangewezen.

Artikel 11

Het bestuurscomité kan een aftredend lid van het bestuurscomité dat zijn mandaat gedurende ten minste 10 jaar heeft uitgeoefend, de eretitel van zijn mandaat verlenen.

Artikel 12

Als een van de leden van het bestuurscomité niet langer voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden of om een andere reden niet langer deel uitmaakt van het bestuurscomité, wordt het vervangen bij coöptatie. De aldus aangewezen kandidaat voleindigt het oorspronkelijke mandaat.

Artikel 13

De eerste vernieuwing na drie jaar gebeurt door het uitreden van de helft van de leden die bij lottrekking worden aangewezen. De overige leden treden na verloop van zes jaar uit het bestuur.

2° pour la gestion des biens appartenant au lieu de culte;

3° pour la représentation des intérêts du lieu de culte auprès de l'autorité civile.

Article 8

Chaque administration a un comité composé d'au moins cinq membres élus ainsi que du ou des ministres du culte ou de leur délégué.

CHAPITRE II
Du renouvellement du comité d'administration

Article 9

Les membres du comité d'administration sont désignés pour six ans.

Le comité de fabrique est renouvelé partiellement tous les trois ans dans le courant des mois de mars ou d'avril.

Article 10

L'élection a lieu au scrutin secret et à la majorité des suffrages exprimés. Un nouveau tour de scrutin est organisé pour départager les deux derniers candidats ayant obtenu un nombre de voix identiques. En cas de parité de voix lors du nouveau scrutin, le membre est désigné par tirage au sort.

Article 11

Le comité d'administration peut accorder à un membre sortant du comité d'administration qui a exercé son mandat pendant dix ans au moins l'honorariat.

Article 12

Si l'un des membres du comité d'administration perd une des conditions d'éligibilité ou cesse, pour toute autre cause, de faire partie du comité d'administration, il est pourvu à son remplacement par cooptation. Le candidat ainsi désigné achève le mandat de celui qu'il remplace.

Article 13

Le premier renouvellement après trois ans s'effectue par la démission de la moitié des membres qui sont désignés par tirage au sort. Les autres membres démissionnent de l'administration à l'issue des six ans.

Artikel 14

Minstens twee maanden vóór het verstrijken van het mandaat van de leden, stelt elk bestuurscomité, volgens de natuurlijke orde van de verkiezingen, het aantal mandaten vast die bij de volgende verkiezingen vrijkomen.

Artikel 15

De aftredende leden van het bestuurscomité zijn opnieuw verkiesbaar.

Artikel 16

Om lid te zijn van het kiescollege dat het bestuurscomité aanstelt, moet men voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° de eredienst in kwestie aanhangen volgens de criteria die vastgesteld zijn door het representatieve orgaan van de betrokken eredienst;
- 2° ingeschreven zijn op de kiezerslijst;
- 3° de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt op het ogenblik van de stemming;
- 4° ingeschreven zijn in het bevolkingsregister.

Artikel 17

Elk representatief orgaan van de eredienst of zijn afgevaardigde stelt voor elke erkende plaats van eredienst een kiezerslijst op, ter uitvoering van artikel 16 van deze ordonnantie.

Men kan slechts op de lijst van één plaats van eredienst ingeschreven zijn.

Men kan op elk moment verzoeken om uit de kiezerslijst te worden geschrapt.

Artikel 18

Minstens één maand vóór de verkiezing van de leden van het bestuurscomité, moet de kiezerslijst ofwel door aanplakking bekendgemaakt worden binnen de plaats van eredienst, ofwel op verzoek te raadplegen zijn bij het bestuurscomité.

Artikel 19

Een verzoek tot herziening van de samenstelling van de kiezerslijst kan worden ingediend bij het bestuurscomité,

Article 14

Deux mois au moins avant l'expiration du mandat des membres, chaque comité d'administration fixe, selon l'ordre naturel des élections, le nombre de mandats auxquels il y aura lieu de pourvoir lors des prochaines élections.

Article 15

Les membres sortants du comité d'administration sont rééligibles.

Article 16

Pour être membre du collège électoral désignant le comité d'administration, il faut répondre aux conditions suivantes :

- 1° appartenir au culte visé selon les critères établis par l'organe représentatif du culte concerné;
- 2° être inscrit sur la piste des électeurs;
- 3° être âgé de dix-huit ans accomplis au moment du vote;
- 4° être inscrit au registre de la population.

Article 17

Chaque organe représentatif du culte ou son délégué dresse pour chaque lieu de culte reconnu une liste des électeurs en exécution de l'article 16 de la présente ordonnance.

On ne peut être inscrit que sur une seule liste d'un seul lieu de culte à la fois.

On peut demander à tout moment d'être rayé de la liste des électeurs.

Article 18

La liste des électeurs doit être soit affichée à l'intérieur du lieu de culte soit consultable sur demande au comité d'administration au moins un mois avant l'élection des membres du comité.

Article 19

Une demande de révision relative à la composition de la liste des électeurs peut être introduite auprès du comité

die zich uitspreekt binnen veertien dagen na de indiening ervan.

De beslissing van het bestuurscomité wordt binnen de volgende drie dagen bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene.

De bezwaarindiener kan in beroep gaan bij het representatieve orgaan van de eredienst, binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing van het comité. Het representatieve orgaan van de eredienst geeft kennis van zijn beslissing binnen zeven dagen die de verkiezing voorafgaan.

Artikel 20

De lijst van de gekozen leden van het bestuurscomité wordt bekendgemaakt binnen veertien dagen na de verkiezingen. Die lijsten vermelden de datum waarop zij bekendgemaakt zijn.

Artikel 21

Klachten over een onregelmatigheid tijdens de kiesverrichtingen moeten worden meegedeeld aan het representatieve orgaan van de eredienst, dat het geschil moet beslechten binnen veertien dagen na de bekendmaking van de betwiste beslissing. Het representatieve orgaan van de eredienst spreekt zich in laatste instantie uit.

HOOFDSTUK III

De mandaten in het bestuurscomité

Artikel 22

Na iedere driejaarlijkse vernieuwing, zoals bepaald in artikel 9, gaat het bestuurscomité over tot de verkiezing van een voorzitter, een secretaris en een penningmeester onder zijn leden. In afwijking van het eerste lid, kan het representatieve orgaan eigenmachtig de voorzitter onder de leden van het bestuurscomité aanwijzen. Die mandaten mogen niet gecumuleerd worden. Wanneer, na twee stemrondes, blijkt dat geen enkele kandidaat de volstrekte meerderheid haalt, gaat het mandaat naar de oudste kandidaat.

Artikel 22bis

De voorzitter zit het bestuurscomité voor en stelt de agenda van de vergaderingen vast. In zijn afwezigheid wordt hij vervangen door de secretaris en, anders, door de penningmeester.

d'administration, laquelle se prononce dans les quinze jours qui suivent le dépôt de celle-ci.

La décision du comité d'administration est communiquée à l'intéressé dans les trois jours suivants par lettre recommandée.

L'auteur du recours peut interjeter appel auprès de l'organe représentatif du culte dans les huit jours qui suivent la communication de la décision du comité. L'organe représentatif du culte donne connaissance de sa décision dans les sept jours précédant l'élection.

Article 20

La liste des membres du comité d'administration élu est affichée dans les quinze jours qui suivent les élections. Ces listes portent la date de leur publication.

Article 21

Toute réclamation relative à la régularité des opérations électorales doit être communiquée à l'organe représentatif du culte qui est chargé d'arbitrer le litige dans les trente jours de la publication de la décision contestée. L'organe représentatif du culte se prononce en dernier recours.

CHAPITRE III

Des mandats au sein du comité d'administration

Article 22

Après chaque renouvellement triennal tel que prévu à l'article 9, le comité d'administration procède à l'élection en son sein d'un président, d'un secrétaire et d'un trésorier. En dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'organe représentatif du culte peut d'autorité désigner le président parmi le comité d'administration. Ces mandats ne peuvent être cumulés. Lorsque après deux tours de scrutin, il apparaît qu'aucun candidat n'obtient la majorité absolue, le mandat revient au candidat le plus âgé.

Article 22bis

Le président préside le comité d'administration et en fixe l'ordre du jour. En son absence, il est remplacé par le secrétaire, sinon le trésorier.

Artikel 23

De secretaris wordt belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen van het bestuurscomité en met het beheer van de archieven.

Artikel 24

De penningmeester krijgt de volgende opdrachten :

- 1° het innen van de middelen bestemd voor de plaats van de eredienst en het betalen van de uitgaven;
- 2° het bijhouden van de boekhouding;
- 3° het opmaken van een meerjarenbeheersplan;
- 4° het opmaken van een ontwerp van jaarbegroting;
- 5° het opmaken van de jaarrekening en de eindrekening.

Als waarborg voor zijn beheer, moet de penningmeester een borgsom geven waarvan het bedrag en de aard door het bestuurscomité bepaald worden. De penningmeester wordt als openbare rekenplichtige beschouwd voor al de akten of feiten met betrekking tot zijn financieel beheer.

Artikel 25

De boekhouding, het meerjarenbeheersplan, de begrotingen en de rekeningen worden opgemaakt overeenkomstig de modellen die, na advies van de representatieve organen van de betrokken erediensten, vastgesteld worden door de regering.

Artikel 26

Het bestuur wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter, de penningmeester of de secretaris, zowel in gerechtelijke aangelegenheden als voor externe betrekkingen. De voorzitter en de secretaris worden belast met de uitvoering van de beslissingen van het comité. De akten en de briefwisseling van het bestuur worden ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

HOOFDSTUK IV

*Vergaderingen van het bestuurscomité**Artikel 27*

Het bestuurscomité vergadert zo dikwijls als het beheer van de temporalieën van de eredienst dat vereist en in ieder geval eenmaal per trimester van het kalenderjaar.

Article 23

Le secrétaire est chargé de la rédaction des procès-verbaux des réunions du comité d'administration et de la gestion des archives.

Article 24

Le trésorier a dans ses tâches :

- 1° la perception des fonds destinés au lieu de culte et le règlement des dépenses;
- 2° la tenue de la comptabilité;
- 3° la rédaction d'un plan pluriannuel de gestion;
- 4° la rédaction d'un projet de budget annuel;
- 5° la reddition des comptes annuels et du compte de fin de gestion.

Afin de garantir sa gestion, le trésorier est tenu de fournir un cautionnement dont le montant et la nature sont réglés par le comité d'administration. Le trésorier est réputé comptable public pour tous les actes ou faits se rapportant à sa gestion financière.

Article 25

La comptabilité, le plan pluriannuel de gestion, les budgets et comptes sont dressés conformément aux modèles déterminés, après avis des organes représentatifs des cultes concernés, par le gouvernement.

Article 26

L'administration est représentée par son président, le trésorier ou le secrétaire tant en matière judiciaire qu'en ce qui concerne les relations extérieures. Le président et le secrétaire sont chargés de l'exécution des décisions du comité. Les actes et les courriers de l'administration sont signés par le président et contresignés par le secrétaire.

CHAPITRE IV

*Des réunions du comité d'administration**Article 27*

Le comité d'administration se réunit aussi souvent que l'exige la gestion du temporel du culte et en tout cas une fois par trimestre de l'année civile.

Het bestuurscomité wordt bijeengeroepen door de voorzitter, per brief of e-mail, met vermelding van de plaats, de dag, het uur en de agenda van de werkzaamheden, ten minste vijf dagen vóór de dag van de vergadering. Elk lid mag tot drie dagen vóór de dag van de vergadering vragen dat een punt op de agenda geplaatst wordt.

In geval van dringende zaken of onvoorziene uitgaven, mag het bestuurscomité door het representatieve orgaan van de eredienst bijeengeroepen worden.

Artikel 28

Het bestuurscomité kan enkel geldig beraadslagen als de meerderheid van de leden aanwezig is. Het bestuurscomité kan echter, als hij een eerste keer bijeengeroepen is zonder dat het vereiste aantal leden aanwezig was, na een tweede bijeenroeping wel geldig beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige leden, en beslissingen nemen over onderwerpen die voor de tweede keer op de agenda staan.

Artikel 29

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de leden van het bestuurscomité. Bij staking van stemmen, geeft de stem van de voorzitter de doorslag.

Artikel 30

Het bestuurscomité vergadert met gesloten deuren.

Artikel 31

De notulen van de vergaderingen worden opgesteld door de secretaris of zijn vervanger en vermelden, in chronologische volgorde, de onderwerpen die zijn behandeld en het gevolg dat eraan gegeven wordt.

Artikel 32

De beslissing waarbij het bestuurscomité zijn huishoudelijk reglement vaststelt, wordt goedgekeurd in aanwezigheid van de bedienaar(s) van de eredienst of zijn (hun) afgevaardigde.

Het huishoudelijk reglement wordt om gunstig advies voorgelegd aan het representatieve orgaan van de eredienst en, vervolgens, ter goedkeuring aan de regering.

Le comité d'administration est convoqué par le président par courrier ou par support électronique avec indication du lieu, du jour, de l'horaire et de l'ordre du jour des travaux au moins cinq jours avant la date prévue pour la réunion. Chaque membre peut demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour au moins trois jours avant la date prévue pour la réunion.

Lorsque l'urgence des affaires ou quelques dépenses imprévues l'exige, il peut être convoqué par l'organe représentatif du culte.

Article 28

Le comité d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité des membres est présente. Toutefois, après avoir été convoqué une première fois sans que le quorum n'ait été atteint, le comité d'administration peut valablement délibérer après une deuxième convocation, quel que soit le nombre de membres présents, et prendre des décisions sur des sujets qui figurent pour la deuxième fois à l'ordre du jour.

Article 29

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres qui composent le comité d'administration. S'il y a parité de suffrages, la voix du président est prépondérante.

Article 30

Les réunions du comité d'administration ne sont pas publiques.

Article 31

Le procès-verbal des réunions rédigé par le secrétaire ou son remplaçant fait état, dans l'ordre chronologique, des thèmes abordés ainsi que de la suite qui y est réservée.

Article 32

La décision par laquelle le comité d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur est prise en présence du ou des ministres du culte ou de leur délégué.

Le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'avis favorable de l'organe représentatif du culte puis à l'approbation du gouvernement.

HOOFDSTUK V
Onverenigbaarheden

Artikel 33

Bloed- of aanverwanten tot in de tweede graad mogen niet tegelijk lid van het bestuurscomité zijn.

Werknemers van het bestuurscomité mogen geen lid zijn van dat bestuur.

Artikel 34

Het is elk lid van het bestuurscomité verboden :

- 1° deel te nemen aan de beraadslaging over zaken waarin het lid een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als zaakgelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarin zijn bloed- of aanverwanten tot in de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben;
- 2° als advocaat of notaris tegen betaling te werken voor het bestuur;
- 3° op te treden als notaris of te pleiten als advocaat voor de rechtbank in opdracht van het bestuur;
- 4° rechtstreeks of zijdelings betrokken te zijn bij een contract, een opdracht voor aanneming van werken, leveringen en diensten, een verkoop of koop voor rekening van het bestuur.

Dat verbod is eveneens van toepassing op de handelsvennootschappen waarin het lid van het bestuurscomité vennoot, zaakvoerder, bestuurder of mandataris is.

TITEL IV
Financieel beheer van de plaatsen van eredienst

HOOFDSTUK 1
Financieel meerjarenplan

Artikel 35

De besturen van de plaatsen van eredienst stellen een financieel meerjarenplan op voor de investeringsuitgaven.

Dat plan wordt voor een duur van zes jaar opgesteld in het jaar dat volgt op de vernieuwing van de gemeenteraad, voor de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met gemeentelijk grondgebied.

Dat plan wordt voor een duur van vijf jaar opgesteld in het jaar dat volgt op de vernieuwing van het Brussels

CHAPITRE V
Des incompatibilités

Article 33

Ne peuvent faire partie en même temps du comité d'administration les parents ou alliés jusqu'au deuxième degré.

Ne peuvent être membre du comité d'administration les salariés de ladite administration.

Article 34

Il est interdit à tout membre du comité d'administration :

- 1° de participer à la délibération sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection ou pour lesquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel et direct;
- 2° de fournir des prestations contre rémunération en tant qu'avocat ou notaire pour l'administration;
- 3° d'instrumenter en qualité de notaire ou de plaider devant les tribunaux en qualité d'avocat pour compte de l'administration;
- 4° de participer directement ou indirectement à un contrat, un marché de travaux, de fournitures ou de services, la vente ou l'achat pour le compte de l'administration.

Cette interdiction s'applique également aux sociétés commerciales dont le membre du comité d'administration est sociétaire, gérant, administrateur ou mandataire.

TITRE IV
De la gestion financière des lieux de culte

CHAPITRE PREMIER
Du plan financier pluriannuel

Article 35

Les administrations des lieux de culte établissent, pour les dépenses d'investissement, un plan financier pluriannuel.

Ce plan est rédigé pour une durée de six ans dans l'année qui suit le renouvellement du conseil communal pour les lieux de culte ayant une circonscription communale.

Ce plan est rédigé pour une durée de cinq ans dans l'année qui suit le renouvellement du Parlement de la Région

Hoofdstedelijk Parlement, voor de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het financieel meerjarenplan wordt, volgens het geval, ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, hierna het college genoemd, of bij de regering. Het wordt tegelijk ingediend bij het representatieve orgaan van de eredienst.

Het financieel meerjarenplan kan herzien worden tijdens de periode waarvoor het is opgesteld.

Artikel 36

De regering stelt het model vast voor het financieel meerjarenplan van de besturen, alsook de procedure voor de indiening ervan.

Artikel 37

§ 1. – Het college legt de financiële meerjarenplannen en de wijzigingen van de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met een gemeentelijk grondgebied, ter goedkeuring voor aan de gemeenteraad.

De gemeenteraad spreekt zich uit over de goedkeuring binnen een termijn van honderd dagen, te rekenen vanaf de dag waarop het bestuur het financieel plan bij het college heeft ingediend.

De gemeenteraad bezorgt zijn beslissing aan de regering en aan de besturen van de plaatsen van eredienst in kwestie, alsook aan het representatieve orgaan van de eredienst, uiterlijk op de laatste dag van die termijn.

Na het verstrijken van die termijn, worden de financiële meerjarenplannen geacht goedgekeurd te zijn.

§ 2. – De regering spreekt zich uit over de goedkeuring van de financiële meerjarenplannen en de wijzigingen van de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, binnen een termijn van honderd dagen, te rekenen vanaf de dag waarop het financieel plan bij de regering is ingediend.

HOOFDSTUK II *Begroting*

Artikel 38

Het financieel dienstjaar van de besturen van de plaatsen van eredienst begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

de Bruxelles-Capitale pour les lieux de culte ayant une circonscription correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le plan financier pluriannuel est déposé selon le cas soit auprès du collège des bourgmestre et échevins, ci-après dénommé le collège, soit auprès du gouvernement. Simultanément, il est aussi déposé auprès de l'organe représentatif du culte.

Le plan financier pluriannuel peut être revu au cours de la période pour laquelle il est établi.

Article 36

Le gouvernement arrête le modèle du plan financier pluriannuel établi par les administrations ainsi que la procédure de son dépôt.

Article 37

§ 1^{er}. – Le collège soumet les plans financiers pluriannuels et les modifications des lieux de culte ayant une circonscription communale à l'approbation du conseil communal.

Le conseil communal se prononce sur l'approbation dans un délai de cent jours, prenant cours le jour du dépôt du plan financier auprès du collège par l'administration.

Le conseil communal transmet sa décision au gouvernement, aux administrations des lieux de culte concernés ainsi qu'à l'organe représentatif du culte au plus tard le dernier jour de ce délai.

Passé ce délai, ces plans financiers pluriannuels sont réputés approuvés.

§ 2. – Le gouvernement se prononce sur l'approbation des plans financiers pluriannuels et des modifications des lieux de culte ayant une circonscription correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale dans un délai de cent jours, prenant cours le jour du dépôt du plan financier auprès du gouvernement.

CHAPITRE II *Du budget*

Article 38

L'exercice financier des administrations des lieux de culte commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de la même année.

Artikel 39

Het bestuur stelt ieder jaar, op basis van het financieel meerjarenplan, de begroting van de plaats van eredienst vast voor het volgende begrotingsjaar. Die begroting bestaat uit een exploitatiebegroting en een investeringsbegroting.

Indien het bestuur van de plaats van eredienst geen begroting indient, stuurt het college of de regering, naar gelang van het geval, het bestuur een aangetekend verzoek en wordt het representatieve orgaan van de eredienst daarvan op de hoogte gebracht.

Indien het bestuur, tien dagen na de ontvangst van de brief, nog altijd geen begroting voorlegt, brengt het college het representatieve orgaan van de eredienst en de regering daarvan op de hoogte.

Artikel 40

Het bestuur dient de begrotingen vóór 1 oktober in bij het college van burgemeester en schepenen voor de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met een gemeentelijk grondgebied, of bij de regering voor de plaatsen van eredienst waarvan het gebied samenvalt met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Artikel 41

De regering stelt het model vast voor het opmaken en indienen van de begroting door de besturen.

Artikel 42

De regering kan de uitgaven van het bestuur dat zijn begroting niet binnen de termijn of niet in de vereiste vorm indient, schorsen.

Artikel 43

Indien de gemeentelijke of, naar gelang van het geval, gewestelijke bijdrage in de begroting binnen de perken blijft van het bedrag dat is opgenomen in het goedgekeurde meerjarenplan, neemt de gemeenteraad of de regering daarvan akte binnen vijftig dagen te rekenen vanaf de dag die volgt op de indiening van de begroting. Die termijn wordt op honderd dagen gebracht ingeval de begroting tijdens de maanden juli of augustus ingediend wordt. De gemeenteraad of de regering brengt de besturen van de plaatsen van eredienst in kwestie en het representatieve orgaan van de eredienst op de hoogte van zijn of haar beslissing.

Article 39

L'administration établit tous les ans, sur la base du plan financier pluriannuel, le budget du lieu de culte pour l'exercice budgétaire suivant. Ce budget se compose d'un budget d'exploitation et d'un budget d'investissement.

Si l'administration du lieu de culte ne dépose pas de budget, le collège ou le gouvernement selon le cas lui adresse une invitation par lettre recommandée à la poste et en donne communication à l'organe représentatif du culte.

Si dans les dix jours de la réception de la lettre, l'administration ne transmet aucun budget, le collège en informe l'organe représentatif du culte ainsi que le gouvernement.

Article 40

Les budgets sont déposés par l'administration avant le 1^{er} octobre auprès du collège des bourgmestre et échevins pour les lieux de culte ayant une circonscription communale ou auprès du gouvernement pour les lieux de culte ayant une circonscription correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Article 41

Le gouvernement arrête le modèle d'élaboration ainsi que la procédure de dépôt du budget par les administrations.

Article 42

Le gouvernement peut suspendre les dépenses de l'administration qui ne dépose pas son budget dans les délais et dans les formes prescrits.

Article 43

Si la contribution, communale ou régionale selon le cas, dans le budget reste dans les limites du montant repris dans le plan pluriannuel approuvé, le conseil communal ou le gouvernement en prend acte dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour qui suit le dépôt du budget. Ce délai est porté à cent jours en cas de dépôt durant les mois de juillet et d'août. Le conseil communal ou le gouvernement porte sa décision à la connaissance des administrations des lieux de culte concernés et de l'organe représentatif du culte.

Artikel 44

Indien de gemeentelijke of, naar gelang van het geval, gewestelijke bijdrage in de begroting het bedrag dat is opgenomen in het goedgekeurde meerjarenplan overschrijdt, kan de gemeenteraad of de regering de begroting aan het meerjarenplan aanpassen.

De gemeenteraad of de regering spreekt zich uit over de begroting binnen een termijn van vijftig dagen, te rekenen vanaf de dag die volgt op de indiening van de begroting. Die termijn wordt op honderd dagen gebracht ingeval de begroting tijdens de maanden juli of augustus ingediend wordt.

De gemeenteraad of de regering zendt zijn of haar beslissing naar de besturen van de plaatsen van eredienst in kwestie, alsook naar het representatieve orgaan van de eredienst, uiterlijk op de laatste dag van die termijn.

Als de gemeenteraad of de regering zijn of haar beslissing niet binnen de termijn naar de in het vorige lid bedoelde instanties verstuurd heeft, wordt de begroting geacht goedgekeurd te zijn.

Artikel 45

Het bestuur van de plaats van eredienst in kwestie dient de begrotingswijzigingen vóór 15 november van het lopende jaar in bij het college of bij de regering, naar gelang van het geval.

De artikelen 43 en 44 zijn naar analogie van toepassing op de begrotingswijzigingen.

HOOFDSTUK III

Opbrengsten, ontvangsten, kosten en uitgaven*Artikel 46*

De opbrengsten en de ontvangsten van de plaatsen van eredienst bestaan uit :

- 1° de ontvangsten uit de opbrengsten van de goederen die eigendom zijn van of teruggeschonken worden aan het bestuur;
- 2° de ontvangsten die voortvloeien uit de uitoefening van de eredienst;
- 3° de schenkingen en de legaten;
- 4° de subsidies en de buitengewone opbrengsten;
- 5° de gemeentelijke en gewestelijke subsidies die de kosten en de uitgaven van de plaats van eredienst in de zin

Article 44

Si la contribution, communale ou régionale selon le cas, dans le budget dépasse les limites du montant repris dans le plan pluriannuel approuvé, le conseil communal ou le gouvernement peut adapter le budget au plan pluriannuel.

Le conseil communal ou le gouvernement se prononce sur le budget endéans un délai de cinquante jours prenant cours le jour suivant le dépôt du budget. Ce délai est porté à cent jours en cas de dépôt durant les mois de juillet et d'août.

Le conseil communal ou le gouvernement envoie sa décision aux administrations des lieux de culte concernés ainsi qu'à l'organe représentatif du culte, au plus tard le dernier jour de ce délai.

A défaut pour le conseil ou le gouvernement d'avoir envoyé sa décision dans le délai et aux instances visées à l'alinéa précédent, le budget est réputé approuvé.

Article 45

Les modifications budgétaires sont déposées avant le 15 novembre de l'année en cours auprès du collège ou du gouvernement selon le cas par l'administration du lieu de culte concerné.

Les articles 43 et 44 sont applicables par analogie pour les modifications budgétaires.

CHAPITRE III

Des produits, recettes, frais et dépenses*Article 46*

Les produits et les recettes des lieux de culte se composent comme suit :

- 1° les recettes découlant du produit des biens appartenant ou revenant à l'administration;
- 2° les recettes découlant de l'exercice du culte;
- 3° les dons et legs;
- 4° les subventions et les produits extraordinaires;
- 5° les subventions communales et régionales destinées à couvrir les frais et dépenses du lieu de culte, tels que

van artikel 49 moeten dekken ingeval de opbrengsten en ontvangsten ontoereikend zijn.

Artikel 47

De gebouwen die toebehoren aan het bestuur kunnen niet worden overgedragen, bezwaard met een hypotheek of verhuurd voor een termijn van meer dan negen jaar zonder een met redenen omklede beslissing van het bestuur, samen met een schatting van de ontvanger van de registratie, het advies van het representatieve orgaan van de eredienst en de machtiging van de gouverneur, indien het bedrag op de akte 10.000 euro overschrijdt.

Wanneer het gaat over het gebouw waar de eredienst wordt uitgeoefend, moet de beslissing van het bestuur bovendien ter goedkeuring worden voorgelegd aan het representatieve orgaan van de eredienst, na openbaar onderzoek.

Artikel 48

Het is uitdrukkelijk verboden om geld te vragen voor de toegang tot de plaats van de eredienst, met uitzondering van wat gevraagd wordt voor de toegang tot culturele evenementen.

Artikel 49

De plaats van eredienst moet de volgende kosten en uitgaven dragen :

- 1° de bezoldiging van het personeel in dienst op de plaats van eredienst en de daaraan verbonden uitgaven;
- 2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de eredienst, onder andere de kosten van gebouwen en van gedeelten van gebouwen die bestemd zijn voor de uitoefening van de eredienst en de kosten die inherent zijn aan de organisatie en de werking van de eredienst;
- 3° de werken voor de herstelling van de gebouwen die bestemd zijn voor de eredienst;
- 4° de terugbetaling van de maandelijkse aflossingen en van de rente van de leningen die zijn aangegaan door het bestuur voor het verwerven of het renoveren van goederen die aan het bestuur toebehoren en die bestemd zijn voor het gebruik van de hoofdbedienaar of voor de uitoefening van de eredienst.

HOOFDSTUK IV
Jaarrekening en eindrekening

Artikel 50

Het bestuur stelt elk jaar de rekening vast van de plaats van eredienst van het voorgaande jaar en dient ze vóór

mentionnés à l'article 49, au cas où les produits et recettes sont insuffisants.

Article 47

Les immeubles appartenant à l'administration ne peuvent faire l'objet d'un transfert de propriété, être grevés d'une hypothèque ou être loués pour un terme supérieur à neuf ans sans délibération motivée de l'administration à laquelle est jointe une évaluation du receveur de l'enregistrement, l'avis de l'organe représentatif du culte et l'autorisation du gouvernement si le montant de l'acte excède 10.000 EUR.

Lorsqu'il s'agit de l'immeuble affecté à l'exercice du culte, la décision de l'administration est en outre soumise à l'approbation de l'organe représentatif du culte, après enquête publique.

Article 48

Il est expressément défendu de ne rien percevoir pour l'entrée du lieu de culte reconnu, à l'exception de ce qui est réclamé pour l'accès à des manifestations culturelles.

Article 49

Les frais et dépenses que le lieu de culte doit supporter se composent comme suit :

- 1° la rémunération du personnel au service du lieu de culte et les dépenses y afférentes;
- 2° les frais nécessaires à l'exercice du culte, entre autres les frais d'immeubles et de parties d'immeubles affectés à l'exercice du culte et les frais inhérents à l'organisation et au fonctionnement du culte;
- 3° les travaux de réparation aux immeubles affectés à l'usage du culte;
- 4° le remboursement des mensualités et des intérêts des emprunts contractés par l'administration afin d'acquérir ou de rénover les biens lui appartenant et affectés à l'usage du desservant principal ou à l'exercice du culte.

CHAPITRE IV
Du compte annuel et du compte de fin de gestion

Article 50

L'administration établit tous les ans le compte du lieu de culte de l'année précédente et le dépose avant le 1^{er} avril

1 april in bij het college of bij de regering naargelang zijn gebied samenvalt met een gemeente of met het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Artikel 51

De regering stelt de modellen vast voor het opmaken van de jaarrekening en van de eindrekening.

Artikel 52

§ 1. – Het college legt de rekeningen ter goedkeuring voor aan de gemeenteraad.

De rekeningen worden geacht goedgekeurd te zijn als de gemeenteraad geen beslissing neemt binnen drie maanden na de dag van de indiening ervan bij het college.

§ 2. – De regering spreekt zich uit over de goedkeuring van de rekeningen binnen een termijn van drie maanden die ingaat op de dag volgend op de dag waarop ze ingediend werden. Als die termijn verstreken is, worden de rekeningen geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – De gemeenteraad of de regering, naar gelang van het geval, deelt zijn of haar beslissing mede aan het bestuur van de plaats van eredienst in kwestie en aan het representatieve orgaan van de eredienst.

Het bestuur van de plaats van eredienst in kwestie verleent kwijting aan de penningmeester tijdens de volgende vergadering.

Het niet verlenen van kwijting aan de penningmeester kan alleen bij een met redenen omklede beslissing. De penningmeester enerzijds en, anderzijds, het college of de regering, naar gelang van het geval, worden tegelijk en onverwijld van die beslissing in kennis gesteld.

Is er blijkens een definitief geworden beslissing inzake de kwijting een tekort vastgesteld, dan verzoekt het bestuurscomité de penningmeester om een gelijkwaardig bedrag in de kas van het bestuur te storten.

TITEL V Algemeen administratief toezicht

HOOFDSTUK I *Aanvaarden van schenkingen*

Artikel 53

De giften en legaten aan het bestuur worden voorlopig aanvaard door de penningmeester, die de leden van het bestuur daarover meteen inlicht.

auprès du collège ou auprès du gouvernement selon qu'il ait une circonscription communale ou correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Article 51

Le gouvernement arrête les modèles de présentation du compte annuel et du compte de fin de gestion.

Article 52

§ 1^{er}. – Le collège soumet les comptes à l'approbation du conseil communal.

Si le conseil communal ne rend pas sa décision dans un délai de trois mois prenant cours le lendemain du dépôt des comptes auprès du collège, ces derniers sont réputés approuvés.

§ 2. – Le gouvernement se prononce sur l'approbation des comptes dans un délai de trois mois prenant cours le lendemain de leur dépôt. Passé ce délai, ces comptes sont réputés approuvés.

§ 3. – Le conseil communal ou le gouvernement selon le cas communique sa décision à l'administration du lieu de culte concerné ainsi qu'à l'organe représentatif du culte.

Au cours de sa réunion suivante, l'administration du lieu de culte concerné donne décharge de compte au trésorier.

La non-décharge du trésorier n'est possible que par décision motivée. Le trésorier d'une part et d'autre part le collège ou le gouvernement selon le cas sont informés simultanément et sans tarder de cette décision.

Si un déficit a été constaté suite à une décision définitive sur la décharge, le comité d'administration invite par lettre recommandée le trésorier à verser une somme équivalente dans la caisse de l'administration.

TITRE V De la tutelle administrative générale

CHAPITRE PREMIER *De l'acceptation des libéralités*

Article 53

Les dons et legs faits à l'administration sont acceptés provisoirement par le trésorier, qui en informe immédiatement les membres de l'administration.

Artikel 54

Het bestuur beslist tijdens de volgende vergadering over de definitieve aanvaarding van de giften en legaten waarvan het bedrag niet meer dan 10.000 euro bedraagt.

Naar gelang van het geval, beslist het college of de regering over de definitieve aanvaarding van de giften en legaten waarvan het bedrag hoger is dan 10.000 euro binnen een maand na de kennisname en deelt zijn beslissing mee aan het bestuur van de desbetreffende plaats van eredienst.

Bij ontstentenis van een beslissing binnen die termijn, wordt de gift of het legaat geacht te zijn aanvaard.

HOOFDSTUK II
Algemeen toezicht

Artikel 55

Naar gelang van het geval, ontvangt het college of de regering een afschrift van de notulen van de vergaderingen van het bestuur, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag na de vergadering.

Artikel 56

Het college kan de tenuitvoerlegging schorsen van een beslissing waarbij het bestuur dat tot zijn ressort behoort, het gemeentelijk belang en meer bepaald de financiële belangen van de gemeente schaadt.

Artikel 57

Binnen dertig dagen volgend op de dag waarop de notulen door de gemeentelijke overheid zijn ondertekend, moet de schorsingsbeslissing aan het bestuur worden gezonden. In de notulen, wordt op de kant van de desbetreffende beslissing melding gemaakt van de schorsing.

Het college stelt de gemeenteraadsleden en het representatieve orgaan van de eredienst onverwijld in kennis van de schorsingsbeslissing.

Artikel 58

De door het betrokken bestuur genomen beslissing om de geschorste akte te handhaven moet bij ter post aangetekende brief aan het college ter kennis worden gebracht, met afschrift voor het representatieve orgaan van de eredienst.

Die beslissing moet worden genomen binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag na de verzending van het schorsingsbesluit.

Article 54

L'administration décide de l'acceptation définitive des dons et legs dont le montant ne dépasse pas 10.000 EUR en sa séance suivante.

Le collège ou le gouvernement selon le cas décide de l'acceptation définitive des dons et legs dont le montant est supérieur à 10.000 EUR dans le mois de son information et communique sa décision à l'administration du lieu de culte concerné.

A défaut de décision dans ce délai, le don ou legs est réputé accepté.

CHAPITRE II
De la tutelle générale

Article 55

Une copie des procès-verbaux des réunions de l'administration est envoyée au collège ou au gouvernement selon le cas dans un délai de vingt jours prenant cours le jour qui suit la réunion.

Article 56

Le collège peut suspendre l'exécution d'une décision de l'administration qui relève de sa circonscription par laquelle l'administration blesse l'intérêt communal et plus particulièrement les intérêts financiers de la commune.

Article 57

La décision de suspension doit être envoyée à l'administration dans un délai de trente jours, prenant cours le jour qui suit la signature du procès-verbal par l'autorité communale. Le procès-verbal fait mention de la suspension en marge de la décision concernée.

La décision de suspension est notifiée sans délai par le collège aux membres du conseil communal et à l'organe représentatif du culte.

Article 58

La décision prise par l'administration concernée de maintenir l'acte suspendu doit être notifiée par lettre recommandée à la poste au collège avec copie à l'organe représentatif du culte.

Cette décision doit être prise dans un délai de cent jours prenant cours le jour qui suit l'envoi de la délibération de suspension.

Na ommekomst van die termijn, vernietigt de gemeenteraad de geschorste beslissing.

Artikel 59

De gemeenteraad kan de beslissing van het bestuur vernietigen om de in artikel 56 vermelde redenen.

Het schorsingsbesluit moet aan het betrokken bestuur worden gezonden binnen dertig dagen ingaand op de dag na de ontvangst van de notulen door de gemeenteraad.

Artikel 60

De regering of de minister aan wie die taak is opgedragen, kan de tenuitvoerlegging schorsen van een beslissing waarbij een bestuur de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

De regering of de minister aan wie die taak is opgedragen, geeft het bestuur binnen dertig dagen kennis van de schorsingsbeslissing.

De regering of de minister aan wie die taak is opgedragen, legt een afschrift van de schorsingsakte over aan het representatieve orgaan van de eredienst.

Artikel 61

De door het betrokken bestuur genomen beslissing om de geschorste akte te handhaven moet bij ter post aangetekende brief aan de regering ter kennis worden gebracht, met een afschrift voor het representatieve orgaan van de eredienst.

Die beslissing moet worden genomen binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag na de verzending van het schorsingsbesluit.

Na ommekomst van die termijn, vernietigt de regering de geschorste beslissing.

Artikel 62

De regering kan de beslissing van een bestuur vernietigen om de in artikel 60 vermelde redenen.

Het schorsingsbesluit moet binnen dertig dagen aan het betrokken bestuur worden gezonden.

Artikel 63

De termijn waarbinnen de gemeentelijke of gewestelijke overheden een beslissing van een bestuur kunnen schorsen

Passé ce délai, le conseil communal annule la décision suspendue.

Article 59

Le conseil communal peut annuler la décision de l'administration pour les motifs visés à l'article 56.

La délibération d'annulation doit être envoyée à l'administration concernée dans un délai de trente jours prenant cours le jour qui suit la réception du procès-verbal par le conseil communal.

Article 60

Le gouvernement ou le ministre à qui cette mission a été déléguée peut suspendre l'exécution d'une décision par laquelle une administration viole la loi ou blesse l'intérêt général.

Le gouvernement ou le ministre à qui cette mission a été déléguée notifie sa décision de suspension à l'administration concernée dans un délai de trente jours.

Le gouvernement ou le ministre à qui cette mission a été déléguée transmet copie de l'acte de suspension à l'organe représentatif du culte.

Article 61

La décision prise par l'administration concernée de maintenir l'acte suspendu doit être notifiée par lettre recommandée à la poste adressée au gouvernement avec copie à l'organe représentatif du culte.

Cette décision doit être prise dans un délai de cent jours prenant cours le jour qui suit l'envoi de la délibération de suspension.

Passé ce délai, le gouvernement annule la décision suspendue.

Article 62

Le gouvernement peut annuler la décision d'une administration pour les motifs visés à l'article 60.

La délibération d'annulation doit être envoyée à l'administration concernée dans un délai de trente jours.

Article 63

Le délai endéans lequel les autorités communales ou régionales peuvent suspendre ou annuler une décision

of vernietigen, wordt gestuit door de verzending van een ter post aangetekende brief, waarbij die overheden het dossier betreffende die beslissing bij het bestuur opvragen of om aanvullende inlichtingen verzoeken.

Een nieuwe termijn van dertig dagen gaat in op de dag die volgt op de ontvangst van het dossier of van de aanvullende inlichtingen.

HOOFDSTUK III *Dwangtoezicht*

Artikel 64

Na twee schriftelijke waarschuwingen, kan de regering een of meer commissarissen gelasten zich ter plekke te begeven als de leden van het bestuur in kwestie weigeren om gevolg te geven aan de waarschuwingen om de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven door de wetten, decreten, ordonnanties, besluiten of reglementen van de federale Staat, de Gemeenschappen en Gewesten of de gemeenten.

De regering brengt het representatieve orgaan van de eredienst onmiddellijk op de hoogte van het sturen van een of meer commissarissen.

Ingeval er een of meer commissarissen worden gestuurd, schorst de regering automatisch de beheersbevoegdheden van het bestuur van de betrokken plaats van eredienst.

TITEL VI **Opheffingsbepalingen**

Artikel 65

Opgeheven worden, voor zover ze aangelegenheden bedoeld in deze ordonnantie regelen :

- de wet van 18 germinal jaar X « relative à l'organisation des cultes »;
- het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkbesturen, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 februari 2004;
- het decreet van 6 november 1813 sur la conservation et administration des biens que possède le clergé dans plusieurs parties de l'empire;
- het koninklijk besluit van 16 augustus 1824 houdende dat de kerkbesturen en kerkelijke administraties geen beschikkingen kunnen nemen omtrent ontwerpen, waarvan de bezorging hen niet uitdrukkelijk bij de bestaande wetten, reglementen of verordeningen is opgedragen;

d'une administration est interrompu par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle ces autorités réclament à l'administration le dossier concernant cette décision ou souhaitent recueillir des informations complémentaires.

Un nouveau délai de trente jours prend cours le jour qui suit la réception du dossier ou des informations complémentaires.

CHAPITRE III *De la tutelle coercitive*

Article 64

Après deux avertissements écrits, le gouvernement peut charger un ou plusieurs commissaires de se rendre sur les lieux lorsque les membres de l'administration concernée refusent de satisfaire aux avertissements notifiés en vue de recueillir les renseignements ou remarques réclamés ou de mettre à exécution les mesures prises par les lois, décrets, ordonnances, arrêtés ou règlements de l'Etat fédéral, des communautés et régions, ou des communes.

L'envoi d'un ou plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le gouvernement à l'organe représentatif du culte.

En cas d'envoi d'un ou plusieurs commissaires, le gouvernement suspend automatiquement les pouvoirs de gestion de l'administration du lieu de culte concerné.

TITRE VI **Dispositions abrogatoires**

Article 65

Sont abrogées dans la mesure où elles règlent des matières visées par la présente ordonnance :

- la loi du 18 germinal an X relative à l'organisation des cultes;
- le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises, modifié par l'ordonnance du 19 février 2004;
- le décret du 6 novembre 1813 sur la conservation et l'administration des biens que possède le clergé dans plusieurs parties de l'Empire;
- l'arrêté royal du 16 août 1824 portant que les fabriques et administrations d'églises ne peuvent prendre de dispositions dont le soin ne leur est pas expressément conféré par les lois, règlements et ordonnances existants;

- het koninklijk besluit van 12 maart 1849 over de herinrichting en de gedeeltelyke vernieuwing der kerkfabryken;
- de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten, gewijzigd bij de wetten van 17 april 1985, 18 juli 1991 en 10 maart 1999 en bij de ordonnantie van 18 juli 2002;
- het koninklijk besluit van 7 februari 1876 houdende inrichting der bestuursraden bij de protestantse kerken;
- het koninklijk besluit van 7 februari 1876 houdende inrichting der bestuursraden bij de synagogen;
- het besluit van de Regent van 28 december 1944 waarbij aan de minister van Justitie opdracht wordt gegeven om tot de uitvoering van werken aan kerken machtiging te verlenen;
- het koninklijk besluit van 3 mei 1978 tot inrichting van de comités belast met het beheer van de temporalieën van de erkende islamitische gemeenschappen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;
- het koninklijk besluit van 15 maart 1988 tot organisatie van de raden van de kerkfabrieken van de orthodoxe eredienst.

TITEL VII
Overgangsbepalingen

Artikel 66

Met het oog op de eerste verkiezing van de leden van de besturen van de anglicaanse, katholieke, Israëlitische en protestantse eredienst, maakt de verantwoordelijke van de parochie of van de synagoge aangesteld door het representatieve orgaan van de eredienst de vacatures bekend en organiseert hij een oproep tot kandidaten binnen de parochie of de synagoge.

Die verkiezing heeft plaats in het jaar volgend op de inwerkingtreding van deze ordonnantie. Ondertussen voeren de leden, aangesteld volgens de opgeheven wetgevingen, hun opdracht verder uit.

Artikel 67

Gedurende een periode van een jaar die ingaat op de dag dat deze ordonnantie in werking treedt, kan elk lokaal bestuur van een islamitische geloofsgemeenschap met ten minste 250 gelovigen met een kiezerskaart, zoals bedoeld in artikel 16 van deze ordonnantie, bij de regering een aanvraag om erkenning indienen.

De regering kan het minimumaantal gelovigen verhogen tot maximum 1.500.

- l'arrêté royal du 12 mars 1849 qui fixe le mode de renouvellement partiel des fabriques d'église;
- la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, modifiée par les lois du 17 avril 1985, du 18 juillet 1991, du 10 mars 1999 et par l'ordonnance du 18 juillet 2002;
- l'arrêté royal du 7 février 1876 instaurant les conseils d'administration près les églises protestantes;
- l'arrêté royal du 7 février 1876 instaurant les conseils d'administration près les synagogues;
- l'arrêté du Régent du 28 décembre 1944 portant délégation au ministre de la Justice pour autoriser des travaux aux églises;
- l'arrêté royal du 3 mai 1978 portant organisation des comités chargés de la gestion du temporel des communautés islamiques reconnues, tel que modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1995;
- l'arrêté royal du 15 mars 1988 portant organisation des conseils de fabriques d'églises du culte orthodoxe.

TITRE VII
Dispositions transitoires

Article 66

En vue de la première élection des membres des administrations des cultes anglican, catholique, israélite et protestant, le responsable de la paroisse ou de la synagogue désigné par l'organe représentatif du culte publie les vacances et organise un appel aux candidatures au sein de la paroisse ou de la synagogue.

Cette élection intervient dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Dans l'intervalle les membres désignés selon les législations abrogées poursuivent leur mission.

Article 67

Pendant une période d'un an prenant cours le jour de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, toute communauté islamique locale comptant au moins 250 fidèles en possession d'une carte d'électeur tel que visée à l'article 16 de la présente ordonnance peut introduire auprès du gouvernement une demande de reconnaissance.

Le gouvernement peut porter le nombre minimum de fidèles à 1.500 au plus.

De regering verleent die erkenning na gunstig advies van de Executieve van de Moslims van België en van de minister van Justitie van de federale regering.

Le gouvernement accorde cette reconnaissance après avis favorable de l'Exécutif des Musulmans de Belgique et du Ministre de la Justice du gouvernement fédéral.

Françoise SCHEPMANS (F)
Bernard CLERFAYT (F)
Olivier de CLIPPELE (F)
Viviane TEITELBAUM (F)
Souad RAZZOUK (F)